

**Fourth Sunday of Advent  
Cuarto Domingo de Adviento  
December/Diciembre 23, 2018**

**Mass Intentions  
Intenciones de la Misa**

Sunday/Domingo 12/23	7:00am	Francisco Preciado+ and for Miguel & Sandra Martin-25 <sup>th</sup> Wedding Anniversary
	9:00am	Souls in Purgatory
	10:30am	Kathy Gunn+
Monday/Lunes 12/24	4:00pm	Eduardo Arango+
	7:00pm	Pedro Ramirez+ & Salvador Cardenas+ (novenario)
	10:00pm	Souls in Purgatory
Tuesday/Martes 12/25	9:00am	Souls in Purgatory
	12:30pm	Ma. Guadalupe Sedano+ Sara Magaña+
Wednesday/Miércoles 12/26		Consuelo Luna +
Thursday/Jueves 12/27		Ruth Kulman+ & Mary Catherine Giesing+
Friday/Viernes 12/28		Raul Vinas+
Saturday/Sabado 12/29	9:00am	Pro Populo Mass
	5:30pm	

**Prayer Requests/Solicitud de Oraciones**

Isabel & Martin Lopez	Harry Sanders
Mark Bruce	Clay Van Artsdalen
Pat Hayes	Susan Motley
Maureen Holden	Toni Seeley
Gary LaFountain	Jack & Thea Dolan
Natalie LaFountain	Carson Pfoesich
Anne Calvillo	John Ridge
Chris Shimada	Pat Mottard
Julio Andrés Aquino	Don LaBash
Angela Marie Solis	Karen D'Ambrogio
Bill Gray	Ernesto Manuyag
Joseph Fox	Mario Vera
Roslyn Brown	Paul Finn
Eric Jenson	Jaime Paniagua
Jacob Dyer	Al & Cleo Konnof
Bernie Schneider	Joan Gatley
Amie Lands	The Hermogenes Family
Haydee Blanchard	

**Please pray for Joelle Angeli, Lynn's sister, who died during this past week**

**Finances**

Last weekend/fin de la semana pasada	\$6,795.00
Last year/El año pasado	\$5,919.00

**RCIA**

Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA) provides a person who is not baptized with a supportive individual journey of faith. We also welcome those who have not yet received the Sacraments of Eucharist or Confirmation. This may be the time for you to make your first step... for more information please call Marge 544-7272 or [margebailly@att.net](mailto:margebailly@att.net)

Are you seeking for Truth? Are you yearning for the infinite and for happiness? Christ is the Answer! Come and See! The Dominican Nuns of Corpus Christi Monastery are hosting a Come and See Day for single, Catholic women ages 18-38 on January 19, 2019 at their monastery on 215 Oak Grove Avenue in Menlo Park,

California. For those outside the San Francisco Bay Area, the nuns also have limited accommodations for overnight guests. For more information and to register visit [www.opnunsmenlo.org/upcoming-events/](http://www.opnunsmenlo.org/upcoming-events/) or contact Sister Joseph Marie O.P. at [vocations@opnunsmenlo.org](mailto:vocations@opnunsmenlo.org). The day begins with Mass at 8:00 a.m. followed by Divine Office, Rosary, Conferences on Discernment, Recreation with the nuns, Adoration and more! The event is free and all meals will be provided.

**St. Vincent de Paul Society**

**5<sup>th</sup> Sunday Collection – December 30, 2018  
Coleccion del 5<sup>o</sup> domingo – Dic. 30, 2018**

Just as “many hands make light work,” many small donations make a BIG difference!

Your generosity has allowed us to provide food assistance to hundreds of needy families and respond to calls for help for a variety of needs. Please consider donating to the SVDP's 5<sup>th</sup> Sunday Collection on December 30<sup>th</sup>. No donation too small or too big. **GOD BLESS YOU!**

*Así como “muchas manos hacen el trabajo ligero”, ¡muchas donaciones pequeñas hacen una GRAN diferencia! Su generosidad nos ha permitido dar asistencia alimentaria a cientos de familias necesitadas y responder a las llamadas de ayuda para una variedad de necesidades. Por favor, considere donar a la colecta del 5<sup>o</sup> domingo de SVDP, el 30 de diciembre. No hay donación demasiado pequeña o demasiado grande. ¡DIOS LOS BENDIGA!*

**FOOD DONATIONS**

***DONACIONES DE ALIMENTOS***

We continue to ask for your support with food donations, it is always a great help! Please place donations in the barrels marked Food Pantry located by the kitchen and in the office. Some suggestions are: 1 and 2 lb. bags of white rice and beans, canned soups, chili, peanut butter and jam and **ESPECIALLY NEED THICK MENS SOCKS. WE THANK YOU KINDLY FOR ANY SUPPORT YOU CAN OFFER.**

*Seguimos pidiendo su apoyo con donaciones de comida, siempre es de gran ayuda! For favor ponga sus donaciones en los barriles marcados “Food Pantry” que están cerca de la cocina y en la oficina. Algunas sugerencias son; bolsas de 1 y 2 libras de arroz blanco, frijoles, sopas en lata, chili, mantequilla de cacahuate y mermelada y **ESPECIALMENTE NECESITAMOS CALCETINES GRUESOS DE HOMBRE. AGRADECEMOS AMABLEMENTE CUALQUIER APOYO.***

## THE CRIB IS READY

**Let's focus our attention on the Mystery of Bethlehem** and contemplate the Child who comes to save us. Let us dare to enter into the soul of Jesus in Mary's womb, and we will listen to His offer to the Father: "I have come to do your will." His mission is clear. The scene of the Visitation of Mary to her cousin, Elizabeth, should prepare our hearts to live this Christmas with a spirit of gratitude and admiration.

My Brothers and Sisters:

**1. In our Christian homes we breathe in an air of expectation today, in preparation of a great event that is about to happen.** The time of waiting warms us with an aura of poetry that begins to wrap everything around us. However, this does not happen everywhere. For some, unfortunately, it will all be: the flashing colored lights, artificial pine trees laden with gifts, tambourines and boasters. Many will live distracted these last hours with the nervous excitement of the shopping rush that still needs to be done.

**2. Christmas will always be the Feast for the simple and the redemption of the poor.** This Child that is born in Bethlehem is the same one that will later give Himself up for the salvation of all mankind. This is a Divine act that can only be perceived in prayer and through interior recollection. The Basilica of the Nativity in Bethlehem has only one entrance door and it is so low, that one cannot pass through without bending over deeply. This contains a spiritual truth: to remind pilgrims to penetrate deeper into the meaning of Christmas; that it is necessary to make oneself small.

**3. This Sunday is eminently Marian.** We see Mary's humble posture, who makes herself the servant of the Lord in the Incarnation and the servant of men in the Visitation. Through her faith, the Virgin of Nazareth became blessed, that all generations will recognize her as the Mother of all believers. St. Augustine did not hesitate to say that Mary, by her faith, first conceived Jesus in her heart before conceiving in her virginal womb. Through faith, God also comes into our lives and is with us.

**Christ fulfills today the mystery of the Incarnation in all those who, like Mary, open their hearts to His grace, without any obstacles.** To the extent that we primarily act as slaves for the Lord, the more fruitful will be the redemption for ourselves and for others. Mary is one of the most important figures of Advent; she is the path God has chosen to approach us, and it could well be that, she is the path that takes us closer to God. May the bright lights or the bustle of our streets, not distract us from contemplating the Mystery of the Birth of the Son of God. May God bless you and see you on our Christmas Masses, Fr. Oscar

## EL PESEBRE ESTÁ LISTO

**Vamos a centrar nuestra atención en el misterio de Belén** y contemplar al Niño que viene a salvarnos. Atrevámonos a entrar dentro del alma de Jesús en el seno de María y escuchemos su ofrecimiento al Padre: "He aquí que vengo a hacer tu Voluntad". Su misión está clara. La escena de la visitación de María a su prima Santa Isabel debe preparar nuestro corazón para que vivamos esta Navidad con espíritu de gratitud y admiración.

Mis hermanos y mis Hermanas:

**1. En nuestros hogares cristianos hoy se respira un aire de expectación propio de los grandes acontecimientos.** La espera se hace cálida y un aura de poesía comienza a envolver todas las cosas. Sin embargo no ocurre así en todas partes. Para algunos lamentablemente todo quedará en esto: luces de colores parpadeantes, pinos artificiales cargados de regalos, panderos y fanfarras. Muchos vivirán distraídos estas últimas horas con el nerviosismo de las prisas por las compras que aún hay que hacer.

**2. La Navidad va a ser siempre la fiesta de los sencillos y el rescate de la gente pobre.** Este Niño que nace en Belén es el mismo que luego se entregará por la salvación de la humanidad. Se trata de un gesto divino que sólo se puede percibir en la oración y en el recogimiento interior. La basílica de la Natividad de Belén tiene una sola puerta de ingreso y es tan baja que no se pasa por ella si no es encorvándose profundamente. Esto encierra una verdad espiritual: recordar a los peregrinos que para penetrar en el significado profundo de la Navidad es necesario hacerse pequeños.

**3. Este domingo es eminentemente mariano.** Contemplamos la postura de María, que se hace esclava del Señor en la Encarnación y sierva de los hombres en la Visitación. Por su fe, la Virgen de Nazaret se ha convertido en bienaventurada y todas las generaciones la reconocen como Madre de los creyentes. San Agustín no duda en afirmar que María, por su fe, concibió a Jesús antes en su corazón que en su seno virginal. Por la fe entra también Dios en nuestras vidas y está con nosotros.

**Cristo realiza hoy el misterio de la Encarnación en todos aquellos que, como María, le abren el corazón sin poner obstáculos a su gracia.** En la medida en que más actuemos como esclavos del Señor, más fecunda será la redención realizada en nosotros y por nosotros. María, una de las figuras más relevantes del Adviento, es el camino que ha escogido Dios para acercarse a nosotros y puede ser muy bien el camino que nos acerque a Dios. Que las luces de bengala o el bullicio de nuestras calles no nos distraigan de la contemplación del misterio del nacimiento del Hijo de Dios. Dios les bendiga y nos vemos en nuestras Misas de la Navidad, P. Oscar

**MASS SCHEDULE FOR CHRISTMAS  
And NEW YEAR'S DAY  
HORARIO DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO**

***Monday/December 24- Christmas Eve  
Lunes/Diciembre 24- Vigilia de Navidad***

*Family Mass / Misa Familiar*

*3:30pm Caroling / 4:00pm Mass/Misa*

*6:30pm Villancicos y 7:00pm Misa en Español*

*9:30pm Caroling /Christmas Eve Mass- 10:00pm*

***Tuesday/ December 25- Christmas Day  
Martes/ Diciembre 25- Día de Navidad***

*9am in English; 12:30pm in Spanish*

*7:00pm Spanish / Español*

***Tuesday/ January 1- New Year's Day  
Martes/ Enero 1- Día de Año Nuevo***

*9:00am-Bilingual / Bilingue*

*5:30pm-English / Inglés*

*7:00pm Spanish / Español*

***Solemnity of Mary, the Holy Mother of God  
Holy Day of Obligation***

***Solemnidad de la Santísima Virgen María, Madre de Dios  
Día de Obligación, Misa de Precepto***

## **Papa Francisco: El pesebre y el árbol de Navidad portan la luz y ternura de Dios**

“Que el pesebre y el árbol, símbolos fascinantes de la Navidad, puedan llevar en las familias y en los lugares de reunión un reflejo de la luz y de la ternura de Dios, para ayudar a todos a vivir la fiesta del nacimiento de Jesús”, así lo indicó el Papa Francisco este viernes 7 de diciembre en el Vaticano.

El Santo Padre recibió en audiencia a las delegaciones de las regiones italianas Friuli Venecia Giulia y del Veneto que regalaron el pesebre y el árbol que decoran este año la Plaza de San Pedro. Estos grupos estuvieron encabezados por el Patriarca de Venecia, Mons. Francesco Moraglia y el Obispo de Concordia-Pordenone, Mons. Giuseppe Pellegrini.

En su discurso, el Papa dijo que “el árbol y el pesebre son dos signos que no terminan nunca de fascinarnos” porque **“nos hablan de la Navidad y nos ayudan a contemplar el misterio de Dios hecho hombre para ser cercano a cada uno de nosotros”**.

Sobre el árbol de Navidad con sus luces, el Santo Padre explicó que “nos recuerda que Jesús es la luz del mundo, es la luz del alma que aleja las oscuridades de las enemistades y hace espacio al perdón”.

El abeto que este año se ha colocado en la Plaza San Pedro proviene del bosque del Cansiglio y mide más de veinte metros, “simboliza a Dios que con el nacimiento de su Hijo Jesús ha bajado hasta el hombre para alzarlo a sí y **elevarlo de las nieblas del egoísmo y del pecado**”, dijo el Papa. “El Hijo de Dios asume la condición humana para atraerlo a sí hacerlo partícipe de su naturaleza divina e incorruptible”, añadió.

Además, el Santo Padre se refirió al pesebre colocado al centro de la Plaza realizado con la arena de Jesolo originaria de los montes Dolomitas. “La arena, material pobre, llama a la sencillez, la pequeñez y también la fragilidad -como dijo el Patriarca- con la que Dios se ha mostrado con el nacimiento de Jesús en la precariedad de Belén”, indicó.

“Nos podría parecer que esta pequeñez esté en contradicción con la divinidad, tanto que alguien, desde el inicio, la ha considerado solo como una apariencia, un revestimiento. En cambio no, **porque la pequeñez es libertad**”, aseguró el Papa. En esta línea, el Pontífice explicó que “quien es pequeño -en sentido evangélico- no solo es ligero, sino también libre de toda inquietud de aparecer o de toda pretesa de éxito; como los niños que se expresan y se mueven con espontaneidad”.

De este modo, el Papa Francisco aseguró que **“todos nosotros estamos llamados a ser libres delante de Dios, a tener la libertad de un niño delante a su padre**. El Niño Jesús, Hijo de Dios y nuestro Salvador, que colocamos en el pesebre, es Santo en pobreza, pequeñez, sencillez, humildad”, insistió.

“Que el pesebre y el árbol, símbolos fascinantes de la Navidad, puedan llevar en las familias y en los lugares de reunión un reflejo de la luz y de la ternura de Dios, para ayudar a todos a vivir la fiesta del nacimiento de Jesús”, animó el Papa.

Y así, animó a contemplar al “Dios bebé que irradia luz en la humildad del pesebre” para que ser también “testigos de humildad, ternura y bondad”.

FELIZ NAVIDAD PARA TODOS Y PROSPERO AÑO 2019!!!

## **Pope Francis: The manger and the Christmas tree carry the light and tenderness of God**

"May the manger and the tree, fascinating symbols of Christmas, bring in the families and in the places of meeting a reflection of the light and the tenderness of God, to help everyone to live the feast of the birth of Jesus". Pope Francis said this Friday, on December 7 at the Vatican.

The Holy Father received in audience the delegations of the Italian regions Friuli Venezia Giulia and del Veneto who gave away the manger and the tree that decorate this year the Plaza de San Pedro. These groups were headed by the Patriarch of Venice, Msgr. Francesco Moraglia and the Bishop of Concordia-Pordenone, Msgr. Giuseppe Pellegrini.

In his speech, the Pope said that "the tree and the manger are two signs that never stop fascinate us" because "they talk about Christmas and help us contemplate the mystery of God made man to be close to each of us "

On the Christmas tree with its lights, the Holy Father explained that "it reminds us that Jesus is the light of the world, it is the light of the soul that distances the darkness from enmity and makes room for forgiveness".

The tree that this year has been placed in the Plaza San Pedro comes from the forest of the Cansiglio and measures more than twenty meters, "symbolizes God that with the birth of his Son Jesus has come down to man and woman to lift them up and lift him from mists of selfishness and sin", said the Pope. "The Son of God assumes the human condition to attract him to make them partakers of his divine and incorruptible nature," he added.

In addition, the Holy Father referred to the manger placed in the center of the square made with the sand of Jesolo originating from the Dolomite mountains. "The sand, poor material, calls for simplicity, smallness and also fragility - as the Patriarch said - with which God has shown himself with the birth of Jesus in the precariousness of Bethlehem," he said.

"We might think that this smallness is in contradiction with the deity, so much so that someone, from the beginning, has considered it only as an appearance, a covering. On the other hand, no, because smallness is freedom", said the Pope.

In this line, the Pontiff explained that "who is small - in an evangelical sense - is not only light, but also free of any concern to appear or of any pretense of success; like children who express themselves and move with spontaneity. "

In this way, Pope Francis assured that "all of us are called to be free before God, to have the freedom of a child before his father. The Child Jesus, Son of God and our Savior, which we place in the manger, is Holy in poverty, smallness, simplicity, humility, "he insisted.

"May the manger and the tree, fascinating symbols of Christmas, bring in the families and in the places of meeting a reflection of the light and the tenderness of God, to help everyone to live the feast of the birth of Jesus" , encouraged the Pope.

And so, he encouraged to contemplate the "baby God who radiates light in the humility of the manger" so that he can also be "witnesses of humility, tenderness and kindness". MERRY CHRISTMAS TO ALL OF YOU AND HAPPY NEW YEAR 2019!!!